Instruction Manual Bedienungsanleitung 使用说明书 Manuel d'utilisation

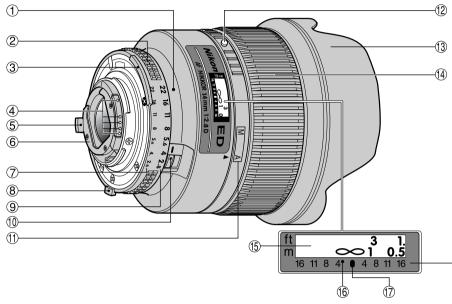
Manual de instrucciones Manuale di istruzioni 使用說明書

En De Fr Es

(€ Jp

Ch

使用説明書の内容が破損などによって判読できなくなったときは、当社サービス機関にて新しい使用説明書をお求めください(有料) NIKON CORPORATION No reproduction in any form of this manual, FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME, CHIYODA-KU. in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without TOKYO 100-8331, JAPAN TT4F03 (80) written authorization from NIKON CORPORATION.



① 絞り指標/着脱指標 Index d'ouverture/index de montage Indice de aberturas/indice de monturas Indice delle aperture/Indice di 光圏标志/安装标志 光圈標誌/安裝標誌

② 絞りリング Bague des ouvertures Anillo de aberturas Anello di apertura ③ 露出計連動ガイド

Steuerkurve Index de couplage du posemètre Protuberancia de acoplamiento al Indice di accoppiamente 測光表耦合資 ④ CPU信号接点 CPU contacts CPU-Kontakte

Contacts CPU Contactos CPU Contatti CPU CPU触点 CPU触點 ⑤ 開放F値連動ガイド Anschlag für Blendenkupplung Douille d'indexation d'ouvertui Poste de índice de apertura 光圈指示位 光圈指示位

Filterhalter Porte-filtre Soporte del filtro Portafiltro 滤光片座 濾光片座

⑦ ファインダー内直読用絞り目盛 Skala für Blendendirekteinspiegelun Echelle de lecture directe de l'ouvertur Scala di lettura diretta delle aperture 光圈直接读取刻度 光圈直接讀取刻度

⑧ 最小絞り信号ガイド (EE連動ガイド) Minimum aperture signal post (EE servo coupling post) Signalstift für kleinste Blende Kupplungsstift für automatische

Levier de signal d'ouverture minimale Borne de señal de abertura mínima (Borne de acoplador EE) Attacco di segnale di apertura minima (attacco per accoppiamento EE 最小光陽确认位(EE 伺服耦合位)

⑨ 絞り目盛 Aperture scale Blendenskala Echelle des ouvertures Escala de apertura Scala delle aperture

⑩ 最小絞りロックレバー Minimum aperture lock lever Verriegelung für kleinste Blende Levier de verrouillage d'ouverture Palanca de fijación de apertura mínima

最小光圈销定杆 最小光圈銷定桿 (1) フォーカスモード切換えリング Focus mode select ring

Fokussierbetriebsarten-Wahlring Bague de sélection de mode de mis Anillo selector de modo de enfoque Anello di selezione della modalità di messa a fuoco 对焦模式选择环

(12) フォーカスモード解除ボタン

Fokussierbetriebsarten-Entriegelungsknopf Bouton de libération du mode de mise Botón de liberación de modo de Tasto di rilascio della modalità di

對焦模式釋放鈕 ①3 フード Visera del objetivo

对焦模式释放钮

镜头遮光罩 鏡頭遮光罩 14 距離リング Bague de mise au point Anillo de enfoque Anello di messa a fuoco

對焦環 ① 距離目盛 Distance scale Echelle de distance Escala de distancias Scala delle distanze

16 赤外指標 Repère de mise au point en infrarouge Indicador de enfoque infrarrojo Indice de compensazione per infrarossi

① 距離目盛基準線 Distance index line Ligne de repère des distances ínea indicadora de distancia

距离刻度指示线 距離刻度指示線 (18) 被写界深度日盛 epth-of-field indicator Echelle de profondeur de champ Escala de profundidades de campo Scala profondità di campo

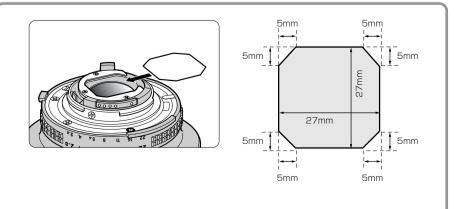
\* レンズ装着指標として、レンズ鏡筒のバヨネットの黒色の小ねじもご利用ください。 You can also use the black screw on the lens bayonet as a mounting index.

Die schwarze Schraube am Objektivbajonett stellt darüber hinaus auch eine Montagehilfe dar. Vous pouvez aussi utiliser une vis noire sur la baïonnette comme index de montage. Usted puede también utilizar el tornillo negro en las lentes bayoneta, como indicador de montaje. Potete anche usare una vite nera sulla baionetta come indice di montaggio. 您也可把镜头卡口上的螺丝作为镜头的装卸标记

你也可把鏡頭卡口上的螺絲作為鏡頭的裝卸標記 22 16 11 8 5.6 4 2.8

図A 最小絞りロックレバー Fig. A Minimum aperture lock lever Abb. A Verriegelung für kleinsten Blende Fig. A Levier de verrouillage d'ouverture minimale

Fin A Palanca de bloqueo de apertura mínima Fig. A Leva di blocco al diaframma minimo 圖A 最小光圈固定桿



図B フィルターのサイズ (原寸) Fig. B Tamaño del filtro (tamaño real) Fig. B Filter size (actual size) Fig. B Grandezza filtro (grandezza effettiva) 滤光片尺寸(实际尺寸) Abb. B Filtergröße (Originalgröße) 圖B 濾光片尺寸(實際尺寸) Fig. B Taille du filtre (taille réelle)

このたびは、ニッコールレンズをお買い上げいただきありがとうございます。 で使用の前に以下の「安全上のご注意」及び製品の使用説明書をよくお読みのうえ、十分に理解 してから正しくお使いください。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に 必ず保管してください。なお、カメラ本体の使用説明書に記載されている「安全上のご注意」も併 せてお読みください。

「安全上のご注意」

• 分解したり修理・改造をしないでください。

• 使用しないときは、レンズにキャップをつけるか太陽光の当たらない所に保管してください。

● ニコンのAF[オートフォーカス(F3AFを除く)]カメラとの組み合わせでオートフォーカス撮影ができ ます。また、マニュアル (手動) によるピント合わせも可能です。 ● 最短撮影距離0.2mが可能。また、非球面レンズおよびEDレンズの採用により、優れた描写性能を発

● 超広角レンズですので、風景写真はもとより、建築写真や狭い室内での撮影やスナップ、旅行の際の 記録写真など幅広い用途に適しています。また、遠近感が極端に誇張されますので、特異な効果を狙 った迫力のある写真が得られ、特に夕景、夜景撮影に威力を発揮します。

● 被写体までの距離情報をカメラボディに伝達する機能を備えていますので、距離情報に対応したニコ ンカメラやスピードライト使用時、より的確な露出制御を実現する3D-マルチパターン測光や3D-マ ルチBL調光を可能とします。

注記

● レンズのCPU信号接点は汚さないようにご注意ください。 ● CPU信号接点を破損しますので、オート接写リングPK-1・PK-11・K1リング、オートリングBR-4 はご使用になれません(PK-11の代わりにはPK-11Aリングを、また、オートリングBR-4の代わりに はBR-6とBR-2Aを組み合わせてご使用ください)。その他のアクセサリーとカメラボディとの組み 合わせ使用に際しては、必ず各製品の使用説明書も併せてご参照ください。 ● ニコンF3AF用DX-1ファインダーと組み合わせての使用はできません。

● カメラ内蔵スピードライトの使用は、レンズの画角が大きいため、また、レンズ本体によりケラレが生

じますので、おすすめできません。

ピント合わせ/被写界深度 ● カメラボディ側の設定をAF(オートフォーカス)にしておけば、フォーカスモードをレンズ側で切り換 えることができます。フォーカスモード解除ボタンを押しながら、フォーカスモード切換えリングの Aを▲に合わせると、AF(オートフォーカス)モードになり、Mを▲に合わせるとMF(マニュアルフォ 一カス)モードになります。

● プレビュー(絞り込み)機構を持つカメラでは、撮影前に被写界深度を確認することができます。な お、接写時の被写界深度については、被写界深度表をご参照ください。

■ オートフォーカスが苦手な被写体について 裏面の「広角・超広角レンズのオートフォーカス撮影について」をご覧ください。

ファインダースクリーンとの組み合わせ

ニコンF5、F4、F3シリーズカメラボディには、多種類のファインダースクリーンがあり、レンズのタイ プや撮影条件に合わせて最適なものを選べます。このレンズに適したファインダースクリーンは、下表 のとおりです。(なお、で使用に際しては、必ず、各カメラボディの使用説明書も併せてで参照ください。

7C07C9.(A0	٥, ८	-  丈什.	псв	ж O (	-100	此9、		<b>ハ</b> フハ	. 7 4 001	丈州动	州首	ОІЖ	ے ر		K < /		10)
スクリーン カメラ	A	В	C	D	E	EC-B EC-E	F	G1/G2 G3/G4	H1/H2 H3/H4	J	K	L	M	P	R	S/T	U
F5+DP-30	0	0		_	0	0	_			0	_	0			_	_	
F5+DA-30	0	0		_	0	0	_		_	0	_	0		_	_	_	
F4+DP-20	_	0		_	0	_			_	0	0	_		0	_	_	
F4+DA-20		0		_	0	_				(+0.5)	© (+0.5)	_		© (+0.5)		_	
F3	0	0			0	_	_			0	0	0		0	Δ	0	

## 構図の決定やピント合わせの目的には

: スプリットの合致像は見えますが、ピント合わせは精度上適しません。

: 各カメラに存在しないファインダースクリーンを指します。 ( ):中央部重点測光時の補正値です。

空欄:使用不適当です。ただし、Mスクリーンの場合、撮影倍率1/1倍以上の近接撮影に用いられるため、この限りで \* 上記以外のカメラでB、E、K2、B2、E2スクリーンをご使用の場合は、それぞれB、E、Kスクリーンの欄をご覧くだ

最小絞りロックレバー(図A)

プログラムオートやシャッター優先オートによる撮影時や絞りの設定がカメラ側で可能な場合は、レン ズの絞りリングを最小絞りに固定しておくことができます。まずレンズの絞りリングを回し、最小絞り (最も大きい数値)を絞り指標に合わせます。次に、最小絞りロックレバーを絞りリングの方向にスライ ドして2つのオレンジ指標を合わせます。これで絞りリングは最小絞りでロックされます。ロックレバ 一を反対方向にスライドするとロックは解除されます。

レンズの前面には、フィルターを装着できません。ゼラチンフィルター等のシートフィルターを図Bの大 きさに切って、レンズの⑥フィルター枠に差し込んでください。

レンズのお手入れと取り扱い上のご注意

• レンズ表面のホコリや汚れは、市販のレンズクリーナーを湿らせた柔らかい木綿の布で、中心から外 側に円を描くように拭き取ります。

• シンナーやベンジンなどの有機溶剤は絶対に使用しないでください。

● レンズを長期間使用しないときは、カビやサビを防ぐために、高温多湿のところを避けて風通しのよ い場所に保管してください。また、直射日光のあたるところ、ナフタリンや樟脳のあるところも避け

● レンズを水に濡らすと、部品がサビつくなどして故障の原因となりますのでご注意ください。 ▼ストーブの前など、高温になるところに置かないでください。極端に温度が高くなると、外観の一部

に使用している強化プラスチックが変形することがあります。

付属アクセサリー

● 革かぶせ式前キャップ ● 裏ぶた LF-1 ● ソフトケース CL-S2

● テレコンバータ TC-201S/TC-14AS 仕 様

型式: ニコンFマウントCPU内蔵Dタイプ、超広角レンズ 焦点距離: 最大口径比:

レンズ構成: 12群14枚(EDガラス1枚、複合型非球面ガラス2枚) 114°(IX240カメラ装着時102°、ニコンデジタルー眼レフカメラD2H、D1シリー 画角

ズ、D100、D70装着時90°) 撮影距離情報: カメラボディへの撮影距離情報出力可能 ピント合わせ: 距離リングによる回転式 ∞~0.2m、0.66ft(併記)

2,8, 4, 5.6, 8, 11, 16, 22 絞り目盛: 最小絞りでロック可能(ファインダー内直読み用目盛併記) 絞り方式

測光方式: CPU・AI方式のカメラボディでは開放測光、従来方式のカメラボディでは絞り込み測光 フィルター枠: レンズ後部に装備 約87mm(最大径)× 約86.5mm(長さ:バヨネット基準面からレンズ先端まで)、

質量(重さ): 約670g

安全上のご注意

で使用の前に「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。この「安全上のご注意」は製品を 安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な 内容を記載しています。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

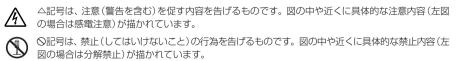
表示について

表示と意味は次のようになっています。

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および 注意 さい表示を無視して、誤ったようないことをしています。 物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例



●記号は、行為を強制すること(必ずすること)を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容(左図の場合は電池を取り出す)が描かれています。



分解したり修理・改造をしないこと 感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。

**警告** 

落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと 感電したり、破損部でケガをする原因となります。 カメラの電池を抜いて、販売店または当社サービス機関に修理を依頼してください。

English ·

You are proud owner of the AF Nikkor ED 14mm f/2.8D, a lens that will provide you with years of exciting picture-taking opportunities. Before using this lens, please read these instructions and the notes on safety operations in your camera's instruction manual. Also, keep this manual handy for future reference.

**Major features** 

• Autofocus operation is possible with Nikon autofocus cameras (except the F3AF); manual focus possible with all Nikon SLRs.

• Closest focus distance of 0.2m (0.7 ft.) The use of two aspherical and one ED (extra-low dispersion) lens elements ensure excellent optical performance.

• This is a super wideangle lens, suitable for taking pictures of large buildings, indoor subjects, snapshots, as well as landscapes and travel photography. Because this lens offers an extremely exaggerated perspective combined with a wide maximum aperture, it is particularly effective for shooting evening and night scenes or for "special-effect" pictures.

• For more accurate exposure control, subject distance information is transmitted from the lens to the camera body, providing 3D Matrix Metering and 3D Multi-Sensor Balanced Fill-Flash with appropriate Nikon cameras and Speedlights.

Important!

Be careful not to soil or damage the CPU contacts.

observed while looking through the camera viewfinder.

• Do not attach the following accessories to this lens, as they might damage the CPU contacts: Auto Extension Ring PK-1, PK-11 (use PK-11A), Auto Ring BR-4 (use BR-6 with BR-2A) and K1 Ring. Other accessories may not be suitable when this lens is used with certain camera bodies. For details, refer to instruction manual for each product.

• This lens is not compatible when used with a Nikon F3AF camera with the AF Finder DX-1

• Using this lens with cameras having built-in flash is not recommended, because vignetting occurs due to the size of the lens itself and its large angle of view.

Focusing and depth of field

• The focus mode can be selected on the lens only if the camera's focus mode is set to AF (autofocus). Rotate the focus mode select ring on the lens to align the "A" mark with A (autofocus) or M (manual focus) while pressing the focus mode release button • If your camera has a depth of field preview (stop-down) button or lever, depth of field can be

It is also possible to determine the depth of field by using the depth-of-field table. Getting good results with autofocus

Refer to "Notes on using wide or super-wide angle AF Nikkor lenses" on the back of this sheet.

Recommended focusing screens Various interchangeable focusing screens are available for certain Nikon SLR cameras to suit any picture-taking situation. The ones recommended for use with this lens are:

Screen	A	В	C	D	E	EC-B EC-E	F	G1/G2 G3/G4		J	K	L	M	Р	R	S/T	U
F5+DP-30	0	0		_	0	0	_		_	0	_	0		_	_		
F5+DA-30	0	0		_	0	0	_			0		0		_	_		
F4+DP-20	_	0		_	0					0	0	_		0	_		
F4+DA-20	-	0		_	0					(+0.5)	© (+0.5)			(+0.5)	_		
F3	0	0			0		_			0	0	0		0	$\triangle$	0	

: Acceptable focusir

The in-focus image in the central spot may prove to be slightly out of focus on film. Focus on the surrounding matte area.

 Not available.
 Indicates degree of exposure compensation needed (Center-Weighted metering only).

Blank box means not applicable. Since type M screen can be used for both macrophotography at a 1:1 magnification ratio and for photomicrography, it has different applications than other screens.

When using the B, E, K2, B2 and E2 focusing screens in cameras other than those listed above, refer to the columns for the B, E

Minimum aperture lock (Fig. A)

For programmed auto or shutter-priority auto exposure shooting (or for cameras capable of setting the aperture on the camera), use the minimum aperture lock lever to lock the lens aperture at f/22. 1. Set the lens to its minimum aperture (f/22) by aligning it with the aperture index. 2. Slide the lock lever toward the aperture ring, so the two orange dots are aligned.

To release the lock, slide the lever in the opposite direction. Filters (Fig. B)

A filter cannot be attached to the front of the lens. Use a sheet filter such as gelatin filter by cutting it to an appropriate size as shown in Fig. B. Then insert it into the filter holder **6**.

Lens care

• To remove dirt and smudges, use a soft, clean cotton cloth or lens tissue moistened with ethanol (alcohol) or lens cleaner. Wipe in a circular motion from center to outer edge, taking care not to leave traces or touch other parts.

• Never use thinner or benzene to clean the lens as this might damage the lens, result in a fire, or cause health problems • When the lens will not be used for a long time, store it in a cool, dry place to prevent mold. Also

store the lens away from direct sunlight or chemicals such as camphor or naphthalene. • Do not get water on the lens or drop it in water as this will cause it to rust and malfunction. • Reinforced plastic is used for some parts of the lens. To avoid damage, never leave the lens in an

Standard accessories

Optional accessories

• Leather front lens cover • Rear lens cap LF-1 • Flexible lens pouch CL-S2

Picture angle:

Aperture scale:

**Dimensions:** 

Weight:

Focusing:

excessively hot place.

• Teleconverter TC-201 • Teleconverter TC-14A

**Specifications** 

D-type AF Nikkor super wideangle lens having built-in CPU and Nikon bayonet mount

Focal length; Maximum aperture: Lens construction:

f/2.8 14 elements in 12 groups (2 compound aspherical and 1 ED lens

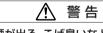
114° (102° with IX240 system cameras, 90° with Nikon D2H, D1-Series, D100 and D70 digital cameras.) Distance information: Shooting distance scale:

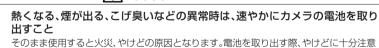
Output to camera body Manually via focus ring Graduated in meters and feet from 0.2m (0.66 ft.) to infinity ( $\infty$ ) f/2.8–f/22 on both standard and aperture-direct-readout scales

Minimum aperture lock: Diaphragm: Fully automatic **Exposure measurement:** Via full-aperture method with AI cameras or cameras with CPU interface system; via stop-down method for other cameras.

Built-in gelatine filter holder: Provided at rear of lens Approx. 87mm dia. x 86.5mm extension from the camera's lens mounting flange; overall length is approx. 97mm

Approx. 670g (23.6 oz.)





してください。電池を抜いて、販売店または当社サービス機関に修理を依頼してください。 水につけたり水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと 発火したり感電の原因となります。

引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと



レンズまたはカメラで直接太陽や強い光を見ないこと 失明や視力障害の原因となります。

プロパンガス・ガソリンなど引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると、爆発や火災



使用しないときは、レンズにキャップをつけるか太陽光のあたらない所に保管 すること 太陽光が焦点を結び、火災の原因になることがあります。

Deutsch

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Nikon mit dem Kauf des AF Nikkor ED 14 mm f/2.8D bewiesen haben, und wir hoffen, daß Sie viele Jahre ungetrübte Freude an Ihrem neuen Objektiv haben werden. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch sowie die entsprechenden Abschnitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera. Bewahren Sie diese Anleitung für späteres

Hauptmerkmale

Nachschlagen griffbereit auf.

• Autofokusbetrieb mit entsprechend ausgerüsteten Nikon-Autofokuskameras (außer F3AF); manuelle Schärfeneinstellung mit allen Nikon-Spiegelreflexkameras.

• Kürzeste Fokussierdistanz von 0,2 m. Zwei asphärische Linsen und eine ED-Linse (extra geringe Dispersion) gewährleisten eine hohe optische Leistung. • Dieses Super-Weitwinkelobjektiv eignet sich für die Aufnahme von Hochbau-Architektur,

Innenaufnahmen mit wenig Raum sowie für Landschafts- und Reiseaufnahmen. Dank der extrem übertriebenen Perspektive und seiner hohen Lichtstärke eignet sich das Objektiv insbesondere auch für Aufnahmen mit geringem Licht oder Nachtaufnahmen sowie für Spezialeffekt-Aufnahmen. • Für noch genauere Belichtungsregelung wird die Distanz zum Aufnahmeobjekt vom Objektiv an die

Kamera übermittelt, so daß 3D-Matrix-Messung sowie 3D-Multi-Sensor-Aufhellblitzen mit entsprechend geeigneten Nikon-Kameras und Nikon-Blitzgeräts möglich ist.

Achtung! • Halten Sie die CPU-Kontakte peinlich sauber, und schützen Sie sie vor Beschädigung!

• Folgendes Zubehör darf nicht an das Objektiv angesetzt werden, da es die CPU-Kontakte beschädigen könnte: Automatik-Zwischenring PK-1, PK-11 (stattdessen PK-11A verwenden), Automatikring BR-4 (stattdessen BR-6 mit BR-2A verwenden) und Zwischenring K1. Anderes Zubehör kann bei Verwendung des Objektivs mit gewissen Kameramodellen ungeeignet sein. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der jeweiligen Bedienungsanleitung. • Das Objektiv ist nicht zur Verwendung mit der Nikon F3AF mit angesetztem AF-Sucher DX-1

• Das Blitzen mit Kameras mit eingebautem Blitz in Kombination mit diesem Objektiv wird nicht

empfohlen, da aufgrund der Größe des Obiektivs und seines hohen Bildwinkels Vignettierung auftreten kann.

Fokussieren und Tiefenschärfe

• Am Objektiv läßt sich die Fokussierbetriebsart nur dann wählen, wenn an der Kamera die Fokussierbetriebsart AF (Autofokus) eingestellt ist. Halten Sie den Fokussierbetriebsarten-Entriegelungsknopf gedrückt und drehen Sie den Fokussierbetriebsarten-Wahlring am Objektiv so, daß das Symbol "▲" mit A (Autofokus) oder M (manuelle Schärfeneinstellung) ausgerichtet ist. Wenn Ihre Kamera über einen Schärfentiefenknopf oder –hebel verfügt, können Sie die

Schärfentiefe im Sucher betrachten. Die Schärfentiefe läßt sich auch aus der Schärfentiefetabelle Für beste Ergebnisse im Autofokusmodus

Siehe "Hinweise zum Gebrauch von AF Nikkor-Weitwinkel- oder Superweitwinkelobiektiven" auf der

Rückseite dieser Anleitung.

**Empfohlene Einstellscheiben** Für bestimmte Nikon-Kameras stehen verschiedene auswechselbare Einstellscheiben zur Verfügung, um jeder Aufnahmesituation gerecht zu werden. Die zur Verwendung mit diesem Objektiv

Einstellscheibe		В	С	D	Е	EC-B	_	G1/G2	H1/H2	١.	K		М	Р	0	е/т	l
Kamera	A	В	١	ט	<sup>E</sup>	ĒČ-Ē	-	G3/G4	H3/H4	١,	N.	L	IVI	r	R	S/T	١
F5+DP-30	0	0		_	0	0	_			0	_	0		_	_	_	Г
F5+DA-30	0	0		_	0	0	_		_	0	_	0		_	_	_	Г
F4+DP-20	_	0		_	0	_			_	0	0	_		0	_	_	Г
F4+DA-20	_	0			0	_				(+0.5)	(+0.5)	_		© (+0.5)	_	_	
F3	0	0			0	_	_			0	0	0		0	Δ	0	Г

: Brauchbare Scharfeinstellung.

Das im mittleren Kreis scharf eingestellte Bild könnte auf dem Film leicht unscharf abgebildet werden. Stellen Sie auf dem umliegenden Mattfeld scharf

 Stellt den Betrag zusätzlich erforderlicher Belichtungskorrektur (nur bei mittenbetonter Messung).
 Ein Leerfeld bedeutert: unbrauchbar. Da die Einstellscheibe M sowohl für Maktrofotografie bis zum Abbildungsmaßstab 1:1 als auch Mikrofotografie eingesetzt werden kann, unterscheidet sich ihr Anwendungsbereich von dem anderer Einstellscheiben Bei Verwendung der Scheiben B, E, K2, B2 bzw. E2 in anderen als den obengenannten Kameras gelten die Spalten für die

Verriegelung auf kleinster Blende (Abb. A)

Für Programm- und Blendenautomatik (oder an Kameras, an denen eine Blendeneinstellung an der Kamera möglich ist) muß die Blende mit dem Blendenriegel auf kleinster Öffnung (22) verriegelt 1. Drehen Sie den Blendenring, bis die Blendenzahl 22 dem Blendenindex gegenübersteht.

2. Schieben Sie den Blendenriegel in Richtung Blendenring, so daß die zwei orangeroten Punkte

Zur Entriegelung schieben Sie den Riegel in die entgegengesetzte Richtung.

Filter (Abb. B) An der Frontlinse läßt sich kein Filter anbringen. Verwenden Sie stattdessen ein Gelatinefilter, daß auf

die geeignete Größe zugeschnitten ist (siehe Abb. B) und setzen Sie es in den Filterhalter **6**.

• Reinigen Sie die Linsenoberfläche mit einem leicht mit Linsenreiniger angefeuchteten weichen, sauberen Baumwolltuch oder Linsenreinigungspapier. Wischen Sie dabei in einer größer

• Verwenden Sie keinesfalls Verdünnung oder Benzin zur Reinigung, da dieses zu Beschädigungen führen, Gesundheitsschäden verursachen oder ein Feuer auslösen könnte. • Bei längerer Nichtbenutzung sollte das Objektiv an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahrt werden. Halten Sie das Objektiv von direkter Sonneneinstrahlung oder Chemikalien wie Kampfer oder

• Halten Sie das Objektiv von Wasser fern, das zur Korrosion und zu Betriebsstörungen führen kann. • Einige Teile des Objektivs bestehen aus verstärktem Kunststoff. Lassen Sie das Objektiv deshalb

AF Nikkor mit D-Charakteristik, Superweitwinkelobjektiv mit

eingebauter CPU und Nikon-Bajonett

(2 verbund-asphärische Linsen und 1 ED-Linse)

114° (102° mit IX240-Kameras, 90° mit Nikon-

Digitalkameras der D2H, D1-Serie, D100, D70)

Unterteilt in Meter und Fuß, und zwar von 0,2 m bis

f/2,8 - f/22, sowohl auf der Standardskala als auch der

Offenblendenmessung bei Kameras mit Al-Blendenkupplung

oder CPU-Interface-System; Arbeitsblendenmessung bei

14 Linsen in 12 Gruppen

Werden an Kameras übertragen

Skala für Blendendirekteinspiegelung

Manuell über Fokussierring

Vollautomatisch

Serienmäßiges Zubehör • Frontlinsendeckel aus Leder • Objektivrückdeckel LF-1 • Objektivbeutel CL-S2

f/2.8

**Technische Daten** 

Objektivtyp: Brennweite Maximale Blendenöffnung:

Optischer Aufbau:

Bildwinkel: **Entfernungsdaten:** Schärfeneinstellung

Entfernungsskala: Blendenskala:

Gewicht:

Français -

Vous êtes maintenant l'heureux propriétaire d'un AF Nikkor ED 14mm f/2,8D, un objectif qui vous permettra de prendre des photos remarquables pendant des années. Avant d'utiliser cet objectif, veuillez lire ce mode d'emploi et les remarques sur la sécurité dans le mode d'emploi de votre boîtier. Conservez ce manuel à portée de la main pour toute référence ultérieure.

Principales caractéristiques

• L'autofocus est possible avec un boîtier autofocus Nikon (sauf le F3AF), la mise au point manuelle avec tous les appareils reflex Nikon.

d'un élément ED (dispersion ultra faible) assure d'excellentes performances optiques.

l'intérieur, d'instantanés, ainsi que de paysages et de photos de voyage. La perspective très exagérée combinée à une grande ouverture maximale de cet objectif le rendent particulièrement

• Pour assurer un contrôle d'exposition plus précis, l'information de distance au sujet est transmise de l'objectif au boîtier, ce qui permet la mesure matricielle 3D et le dosage auto flash/ambiance par multi-capteur 3D avec les boîtiers et flashes Nikon convenables.

**Important** 

• Ne pas essayer de monter les accessoires suivants, car ils risquent d'abimer les contacts: Bague d'auto-rallonge PK-1, PK-11 (utilisez PK-11A), Bague auto BR-4 (utilisez la bague BR-6 avec

référer aux manuels d'instruction. • Cet objectif n'est pas compatible avec le boîtier F3AF équipé du viseur DX-1.

• L'emploi de cet objectif avec des appareils à flash incorporé n'est pas recommandé, le vignettage étant possible à cause de la taille de l'objectif lui-même et de son large angle de vision.

Mise au point et profondeur de champ

en appuyant sur le bouton de libération du mode de mise au point. • Si votre boîtier est doté d'un bouton ou levier de prévisionnage de la profondeur de champ

(fermeture), vous pouvez contrôler la profondeur de champ en regardant dans le viseur de l'appareil. Il est également possible de déterminer la profondeur de champ avec le tableau des profondeurs de champ.

Reportez-vous à "Remarques sur l'emploi des objectifs grand-angle ou super grand-angle AF Nikkor"

Divers écrans de mise au point sont disponibles pour certains appareils Nikon SLR qui s'adaptent à toutes les conditions de prise de vues. Les écrans recommandés avec cet objectif sont listés ci-dessons:

Appareil	A	В	C	D	E	EC-E	F	G3/G4	H3/H4	J	K	L	M	Р	R	S/T	U
F5+DP-30	0	0		_	0	0	_		_	0	_	0		_	_	_	
F5+DA-30	0	0		_	0	0	_		_	0	_	0		_	_	_	
F4+DP-20	_	0		_	0	_			_	0	0	_		0	_	_	
F4+DA-20	_	0		_	0	_			_	(+0.5)	(+0.5)	_		(+0.5)	_	_	
F3	0	0			0	_	_			0	0	0		0	$\triangle$	0	
<ul> <li>: Mise au point e</li> </ul>	xcelle	nte															

L'image mise au point dans le cercle central pourrait s'avérer légèrement floue sur la pellicule. La mise au point doit donc

 ( ) : Indique la compensation de l'exposition additionnelle requise (mesure centrale pondérée seulement).
Un blanc indique aucune application. Du fait que le verre M peut être utilisé pour la macrophotographie à un rapport d'agradissement 1:1 et pour la photomicrographie, il a des applications diffèrentes de celles des autres verres. Lors de l'utilisation de verres B, E, K2, B2 ou E2 dans des appareils autres que ceux indiqués ci-dessus, se reporter aux colonnes

l'ouverture sur l'appareil), verrouillez le diaphragme sur l'ouverture f/22 avec le curseur de blocage

être faite sur la couronne dépolie entourant le cercle central du verre de visée

1. Réglez le diaphragme sur l'ouverture mini (f/22) en alignant sur l'index d'ouverture.

orange soient alignés. Pour débloquer, glissez le curseur dans l'autre direction.

Filtres (Fig. B) Un filtre ne peut pas être fixé à l'avant de l'objectif. Utilisez un filtre en feuille tel que filtre gélatine en

le découpant à la taille correcte comme le montre la Fig. B. Puis, insérez-le dans le porte-filtre **6**.

humidifié de liquide de nettoyage pour objectif pour éliminer la saleté et les taches. Essuyez avec des mouvements circulaires du centre vers l'extérieur. Ne jamais employer de solvant ou de benzènes qui pourrait endommager l'objectif, prendre feu ou

nuire à la santé. • En cas d'inutilisation pour une longue période, entreposer le matériel dans un endroit frais, sec et aéré pour éviter les moisissures. Tenir le matériel éloigné des sources de lumière, et des produits

• Eviter les projections d'eau ainsi que l'immersion, qui peut provoquer la rouille et des dommages • Divers matériaux de synthèse sont utilisés dans la fabrication. Pour éviter tout problème, ne pas

\*\* **警告** この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

水かけ禁止

ぬれた手でさわらないこと 感電の原因になることがあります。 製品は幼児の手の届かないところに置くこと

ケガの原因になることがあります。

三脚にカメラやレンズを取り付けたまま移動しないこと 転倒したりぶつけたりしてケガの原因になることがあります。

soumettre l'objectif à de fortes chaleurs.

Sonderzubehör

nie an übermäßig heißen Orten zurück!

• Telekonverter TC-201 • Telekonverter TC-14A

werdenden Kreisbewegung von innen nach außen.

Verriegelung für kleinste Blende: Vorhanden Blendenart: Belichtungsmessung:

allen anderen Kameras **Eingebauter Gelatinefilter-Halter:** An der Hinterlinse ca. 87 mm Durchm. x 86,5 mm Länge bis Flansch; Gesamtlänge ca. 97 mm

ca. 670 g

• Distance de mise au point minimale de 0,2 m. L'emploi de deux éléments d'objectif asphériques et

• C'est un objectif super grand-angle, convenant à la prise de grands bâtiments, de sujets à

efficace pour la prise de scènes le soir ou de nuit, et pour des photos "à effets spéciaux".

Veiller à ne pas salir ni endommager les contacts CPU.

BR-2A) et Bague K1. D'autres accessoires peuvent ne pas convenir lorsque l'objectif est utilisé avec certains boîtiers. Se

• Le mode de mise au point est sélectionnable sur l'objectif seulement si le mode de mise au point de l'appareil est réglé à AF (autofocus). Tournez la bague de sélection de mode de mise au point de l'objectif pour aligner la marque "A" sur la marque A (autofocus) ou M (mise au point manuelle)

Obtenir de bons résultats avec la mise au point automatique

Ecrans de mise au point recommandés

Verre Appareil	A	В	C	D	E	EC-B EC-E	F	G1/G2 G3/G4	H1/H2 H3/H4	J	K	L	M	Р	R	S/T	U
F5+DP-30	0	0		_	0	0	_			0	_	0		_	_	_	
F5+DA-30	0	0		_	0	0	_			0	_	0		_	_	_	
F4+DP-20	_	0		_	0	_			_	0	0	_		0	_		
F4+DA-20	_	0		_	0	_			_	(+0.5)	(+0.5)	_		(+0.5)	_		
F3	0	0			0	_	_			0	0	0		0	Δ	0	

Blocage d'ouverture minimale (Fig. A) En mode Programme ou Auto priorité vitesse (ou avec un appareil permettant le réglage de

2. Glissez le curseur de blocage vers la bague de diaphragme de façon à ce que les deux points

Soin de l'objectif • Utilisez un chiffon en coton doux et propre ou du tissu de nettoyage pour objectif légèrement

chimiques (camphre, naphtaline, etc.).

Accessoires fournis • Bouchon d'objectif avant en cuir • Bouchon arrière LF-1 • Pochette souple CL-S2

Accessoires en option • Téléconvertisseur TC-201 • Téléconvertisseur TC-14A

Caractéristiques

Ouverture maximale:

Champ angulaire:

Mise au point:

Echelle des distances

de prise de vue:

Echelle des ouvertures:

Verrouillage d'ouverture

Type d'objectif:

Focale:

Objectif AF Nikkor de type D super grand-angle à CPU intégré et baïonnette Nikon 14 mm

l'ouverture

f/2.8

14 éléments en 12 groupes Construction optique: (2 éléments asphériques composés et 1 élément ED) 114° (102° avec les appareils de système IX240, 90° avec les appareils numériques Nikon D2H, Série D1, D100, D70)

Informations sur la distance: A l'appareil Manuelle via une bague de mise au point séparée Graduée en mètres et pieds de 0,2 m à l'infini (∞)

minimale: Diaphragme: Entièrement automatique Mesure de l'exposition: Par la méthode à pleine ouverture pour les appareils Al ou les appareils avec le système d'interface CPU; par la méthode à

ouverture réelle avec les autres appareils **Porte-filtre gélatine intégré:** A l'arrière de l'objectif. Env. 87mm diam. x 86,5 mm rallonge de la bride de montage d'objectif de l'appareil; longuer hors-tout est env. 97 mm

Poids:

Env. 670 a

f/2,8 – f/22 pour les échelles standard et de lecture directe de

### **Principales funciones**

un lugar a mano para su referencia en el futuro.

- Es posible un funcionamiento con enfoque automático en las cámaras de enfoque automático de Nikon (excepto F3AF); aunque es posible el enfoque manual con todas las SLR de Nikon.
- La distancia de enfoque más cercana es de 0,2 m (0,7 pie). El uso de dos lentes asféricas y una
- lente ED (dispersión extra baja) aseguran excelentes prestaciones ópticas.
- Este es un objetivo super granangular apropiado para hacer fotografías de edificios grandes, sujetos en interiores, instantáneas así como paisajes y fotografías de viajes. Como este objetivo tiene una perspectiva extremadamente exagerada combinada con una máxima apertura ancha, es particularmente efectivo para hacer fotografías de escenas de tarde o de noche o para fotografías con "efectos especiales"
- Para un control de exposición más preciso, la información de distancia del objeto se transmite del objetivo a la cámara, para una medición por matriz tridimensional y un flash de relleno balanceado con sensor múltiple tridimensional, con las cámaras Nikon y Speedlights apropiados.

### ilmportante!

- Tener cuidado de no manchar o dañar los contactos de la CPU.
- No montar en el objetivo los siguientes accesorios, ya que podrían dañar los contactos de la CPU: Anillo de Autoextensión PK-1, PK-11 (utilice PK-11A), Anillo Auto BR-4 (utilice BR-6 con BR-2A)
- Puede que otros accesorios no sean apropiados cuando se usa este objetivo con determinados
- cuerpos de cámara. Para más detalles, ver el manual de instrucciones de cada producto. • Este objetivo no se puede usar con una cámara Nikon F3AF que lleve montado el Visor AF DX-1.
- No se recomienda utilizar este objetivo en cámaras que tienen un flash integrado porque se producirá un viñetado debido al tamaño del objetivo en sí y su gran ángulo de visión.

### Enfoque y profundidad de campo

- Se puede seleccionar el modo de enfoque en el objetivo sólo si se ha ajustado el modo de enfoque de la cámara a AF (enfoque automático). Gire el anillo de selección de modo de enfoque en el objetivo para alinear la marca "▲" con A (enfoque automático) o M (enfoque manual) mientras presiona el botón de liberación de modo de enfoque.
- Si la cámara tiene un botón o palanca de visión preliminar de la profundidad de campo (y de parada), puede observar la profundidad de campo mientras mira por el visor de la cámara. También es posible determinar la profundidad de campo utilizando el cuadro de profundidades de campo. Obtención de buenos resultados con el enfoque automático

Consulte "Notas sobre el uso de objetivos AF Nikkor de gran o súper-gran angular" en esta hoja.

### Pantallas de enfoque recomendadas

Hay diferentes pantallas de enfoque intercambiables para algunas cámaras SLR de Nikon apropiados para cualquier situación fotográfica. Las recomendadas para utilizar con este objetivo son las que aparecen en la lista a continuación.

Pantalla Cámaras	A	В	C	D	E	EC-B EC-E	F	G1/G2 G3/G4	H1/H2 H3/H4	J	K	L	M	Р	R	S/T	U
F5+DP-30	0	0		_	0	0	_		_	0	_	0		_	_		
F5+DA-30	0	0		_	0	0	_		_	0	_	0		_	_	_	
F4+DP-20	_	0		_	0	_			_	0	0	_		0	_	-	
F4+DA-20	_	0		_	0				_	(+0.5)	© (+0.5)	_		(+0.5)	_		
F3	0	0			0		_			0	0	0		0	$\triangle$	0	

- Enfoque aceptable
- La imagen enfocada en el circulo central puede resultar ligeramente desenfocada en la fotografía. Se aconseja enfocar ediante el área mate circundante.
- : Indica la cantidad de compensación adicional necesaria (sólo medición ponderada en el centro) Los blancos significan inaplicable. Como la pantalla de tipo M se usa para macrofotografía a una razón de aumento de 1:1 asi como para microfotografía, su aplicación es distinta a la de las demás pantallas.

  Cuando se utilicen las pantallas de enfoque B, E, K2, B2 y E2 en cámaras distintas de las relacionadas arriba, ver las columnas correspondientes a las pantallas B, E y K.

## Bloqueo de la apertura mínima (Fig. A)

Para disparar con exposición automática programada o automática con prioridad al obturador, (o para las cámaras capaces de ajustar la apertura en la cámara), utilizar la palanca de bloqueo de la apertura mínima para fijar la apertura del objetivo a f/22.

- 1. Ajustar el objetivo a su apertura mínima (f/22) alineándolo con el índice de apertura.
- 2. Deslizar la palanca de bloqueo hacia el anillo de aperturas de tal forma que queden alineados los dos puntos narania.
- Para desbloquearlo, deslizar la palanca en la dirección opuesta.

Filtros (Fig. B)

No puede instalarse un filtro directamente delante del objetivo. Utilice un filtro de hoja como, por ejemplo, el filtro de gelatina cortándolo a un tamaño apropiado como se indica en la Fig. B. Insértelo en el soporte de filtro **6**.

## Forma de cuidar el objetivo

- Para eliminar la suciedad y las manchas, utilice un paño de algodón suave y limpio o un papel para cristales empapado con limpiador de cristales. Limpie con un movimiento circular del centro al • No usar en ningún caso disolvente o benceno para limpiar el objetivo ya que podría dañarlo,
- provocar un incendio o causar problemas sanitarios.
- Cuando no se vaya a utilizar el objetivo durante largo tiempo, guardarlo en un lugar fresco y seco para evitar la formación de moho. Guardar el objetivo, además, lejos de la luz solar directa o de productos químicos tales como alcanfor o naftalina.
- No mojar el objetivo ni dejarlo caer al agua, ya que se oxidaría y no funcionaría bien.
- Algunas partes del objetivo son de plástico reforzado. Para evitar daños, no dejarlo nunca en un lugar excesivamente caliente.

## Accesorios estándar

• Tapa delantera del objetivo de cuero • Tapa trasera del objetivo LF-1 Estuche blando para el objetivo CL-S2

## Accesoires opcionales

Teleconvertidor TC-201
 Teleconvertidor TC-14A

## **Especificaciones**

Tipo de objetivo:

Distancia focal:	14 mm
Abertura máxima:	f/2,8
Estructura del objetivo:	14 lentes en 12 grupos
•	(Objetivo con 2 compuestos asféricos y una lente ED)
Angulo de imagen:	114° (102° con las cámaras del sistema IX240, 90° con las
	cámaras digitales Nikon de la D2H, serie D1, D100 y D70)
Información de distancia:	Salida al cuerpo de la cámara
Enfoque:	Manual por aro de enfoque independiente
Escala de distancias	
de la toma:	Calibrado en metros y pies desde 0,2 m (0,66 pies) a infinito
Escala de aberturas:	f/2,8 - f/22 en escalas normales y de lectura directa de abertu
Bloqueo de abertura mínima:	Instalado
Diafragma:	Totalmente automático
Medición de la exposición:	Por el método de plena abertura para las cámaras Al o cámara
	oon interfer de CDII y per siyete del diafragma para las demá

con interfaz de CPU, y por ajuste del diafragma para las demás cámaras del tipo convencional.

Soporte de filtro de gelatina incorporado: Dimensiones:

Pesn:

Incluido en el lado trasero del obietivo Aprox. 87 mm de diám. x 86,5 mm desde la pestaña de montaje; aprox. 97mm de longitud (total) Aprox. 670 g (23,6 onzas)

Obietivo super granangular de tipo D AF Nikkor con CPU

incorporado y montura de bayoneta Nikon

Ora potete dire con orgoglio di possedere l'AF Nikkor ED 14mm f/2,8D, un

obiettivo che vi offrirà per anni eccitanti opportunità per scattare fotografie. Prima di usare l'obiettivo, leggere queste istruzioni e le note sulle operazioni di sicurezza contenute nel manuale di istruzioni della vostra fotocamera. Tenere inoltre il presente manuale a portata di mano per poterlo consultare in futuro.

- Il funzionamento con messa a fuoco automatica è possibile con le fotocamere autofocus Nikon (tranne la F3AF); la messa a fuoco manuale è possibile con tutte le reflex Nikon.
- Distanza minima di messa a fuoco di 0,2 m. L'uso di due obiettivi asferici e uno ED (dispersioni extra-basse) assicura eccellenti prestazioni ottiche.
- Questo è un obiettivo grandangolare adatto sia per fotografare grandi edifici, soggetti interni, che per istantanee, e foto panoramiche e foto di viaggio. Siccome questo obiettivo offre una prospettiva estremamente esagerata combinata con un'ampia apertura massima, è particolarmente efficace per scattare foto di sera e di notte, o per foto con "effetti speciali".
- Per un controllo più accurato dell'esposizione, le informazioni sulla distanza del soggetto vengono trasmesse dall'obiettivo al corpo della fotocamera, garantendo il 3D Matrix Metering e il 3D Multi-Sensor Balanced Fill-Flash con le fotocamere e gli Speedlight Nikon appropriati.

### Importante!

Italiano

- Fate attenzione a non sporcare o danneggiare i contatti CPU.
- Gli accessori elencati non vanno montati su questo obiettivo, in quanto potrebbero danneggiarne i contatti CPU: Anello di Prolunga Automatico PK-1, PK-11 (usare PK-11A), Anello Auto BR-4 (usare BR-6 con BR-2A), Anello K1.
- Altri accessori, nell'impiego con determinati corpi camera, possono risultare inadatti. Per maggiori dettagli, consultate i relativi manuali di istruzioni.
- Quest'ottica non è utilizzabile abbinata alla fotocamera Nikon F3AF con il mirino autofocus DX-1
- L'uso di questo obiettivo con macchine fotografiche provviste di flash incorporato non è consigliato in quanto è causa di riduzione della luminosità ai margini dell'immagine dovuta al formato dell'obiettivo stesso e al suo grande angolo di visuale.

## Messa a fuoco e profondità di campo

- La modalità di messa a fuoco può essere selezionata sull'obiettivo solo se la modalità di messa a fuoco della macchina fotografica è impostata su AF (messa a fuoco automatica). Ruotare l'anello di selezione della modalità di messa a fuoco che si trova sull'obiettivo in modo da allineare l'indicazione "▲" con A (messa a fuoco automatica) o con M (messa a fuoco manuale) e
- contemporaneamente premere il tasto di rilascio della modalità di messa a fuoco. • Se la vostra fotocamera è dotata di un pulsante o di una leva di anteprima della profondità di campo (Stop-Down), è possibile osservare la profondità di campo guardando nel mirino della fotocamera. È anche possibile determinare la profondità di campo utilizzando la tabella della profondità di

### Per ottenere la migliore messa a fuoco

Far riferimento a "Note sull'utilizzo degli obiettivi Nikkor AF grandangolo e supergrandangolo" sul questo foglio.

## Schermi di messa a fuoco consigliati

Per alcune fotocamere SLR Nikon sono disponibili vari schermi di messa a fuoco intercambiabili adatti a ogni situazione di ripresa. Gli schermi consigliati per l'uso con questo obiettivo sono elencati

Schermo Fotocamera	A	В	C	D	E	EC-B EC-E	F	G1/G2 G3/G4	H1/H2 H3/H4	J	K	L	M	Р	R	S/T	U
F5+DP-30	0	0			0	0	_		_	0		0		_	_	_	
F5+DA-30	0	0		_	0	0	_		_	0	_	0		_	_	_	
F4+DP-20	_	0			0	_			_	0	0	_		0	_	_	
F4+DA-20	_	0			0	_			_	(+0.5)	© (+0.5)	_		(+0.5)	_	_	
F3	0	0			0	_	_			0	0	0		0	$\triangle$	0	

- L'immagine messa a fuoco al centro potrebbe risultare leggermente fuori fuoco sulla pellicola. Mettere a fuoco la zona
- ( ) : Indica il valore della compensazione di esposizione aggiuntiva richiesto (solo a misurazione a preferenza centrale). Il quadrato vuoto non è applicabile. Come lo schermo del tipo M può essere utilizzato per macrofotografia con rapporto di ingrandimento 1:1 e fotomicrografia, esso presenta differenti applicazioni che agli altri schermi. Impiegando gli schermi B, E, K2, B2 ed E2 con fotocamere diverse da quelle elencate sopra, fate riferimento alle rispettive colonne

## Blocco al diaframma minimo (Fig. A)

Per scattare foto in modalità di esposizione automatica Programmata o a Priorità dei tempi (o per macchine fotografiche con capacità di regolazione dell'apertura sulla macchina stessa), usare la leva

- di blocco al diaframma minimo per mantenere prefissato il valore f/22. 1. Regolate il diaframma al valore minimo, f/22, allineandolo all'indice delle aperture. 2. Spingete la leva di blocco verso l'anello delle aperture del diaframma, in modo che i due punti
- arancioni siano allineati.

## Per liberare la leva, spingetela nella direzione opposta.

Filtri (Fig. B) Non è possibile applicare un filtro sulla parte anteriore dell'obiettivo. Usare un filtro a foglio quale un filtro alla gelatina, dopo averlo tagliato alla grandezza appropriata, come mostrato in Fig. B. Quindi, inserirlo nel portafiltro (6).

## Cura e manutenzione dell'obiettivo

- Per rimuovere sporco e macchie, utilizzare un panno di cotone morbido o un panno per lenti imbevuto con un detergente per lenti. Passare il panno con un movimento circolare dal centro
- Per la pulizia non utilizzate mai solventi o benzina, che potrebbero danneggiare l'obiettivo, causare incendi o problemi di intossicazione.
- Se rimane a lungo inutilizzato, riponetelo in un ambiente fresco e ventilato per prevenire la formazione di muffe. Tenetelo inoltre lontano dal sole o da agenti chimici come canfora o naftalina. • Non bagnatelo e fate attenzione che non cada in acqua. La formazione di ruggine potrebbe
- Alcune parti della montatura sono realizzate in materiale plastico rinforzato. Per evitare danni non lasciate mai l'obiettivo in un luogo eccessivamente caldo.

## Accessori in dotazione

danneggiarlo in modo irreparabile.

• Copriobiettivo anteriore in pelle • Tappo posteriore LF-1 • Portaobiettivo morbido CL-S2

## Accessori opzionali

• Teleconverter TC-201 • Teleconverter TC-14A

### Caratteristiche tecniche Tipo di obiettivo: Obiettivo super-grandangolare, Nikkor AF di tipo D, con CPU

	incorporata e attacco a baionetta Nikon.
unghezza focale:	14 mm
pertura massima:	f/2,8
ostruzione obiettivo:	14 elementi in 12 gruppi (2 composti asferici e 1 elemento obiettivo
	ED)
ngolo di campo:	114° (102° con fotocamere sistema IX240, 90° con le fotocamere
•	digitali Nikon D2H, serie D1, D100 e D70)

dinitali Nikon D2H, serie D1, D100 e D70) Dati distanze: Uscita verso il corpo fotocamera Messa a fuoco: Manualmente mediante anello di messa a fuoco separato Scala delle distanze Graduata in metri e piedi da 0,2 m all'infinito (∞) di ripresa:

Scala delle aperture: f/2,8 – f/22 sia sulla scala standard che sulla scala di lettura diretta delle aperture Blocco apertura minima: Inseribile Diaframma: Completamente automatico

Misurazione Con metodo ad apertura massima per le fotocamere Al o fotocamere dell'esposizione: con sistema di interfaccia CPU; tramite il metodo Stop-Down con le altre fotocamere.

totale ca. 97 mm

Circa 670 g

Portafiltro in gelatina incorporato: Dimensioni:

Fornito sulla parte posteriore dell'obiettivo. Circa. 87 mm diam. x 86,5 mm estensione della flangia; lunghezza

您有了 AF 尼克尔 ED 14mm f/2.8D 镜头, 值得自豪。这个镜头将于未来几年为你 提供拍摄令人振奋照片的机会。在使用本镜头之前,请详阅此说明书及您所爱用 的相机使用说明书上的安全操作事项,并保管于近便之处,以便将来查阅。

- 与尼康自动对焦相机一起使用时,可自动对焦(F3AF除外),手控对焦适用于所有尼康的 SLR(单镜头反射)。
- 最短对焦距离为0.2米(0.7英尺)。用两片非球面镜及一个ED(特低色散)镜片单元组合
- 而成,确保优越的光学性能。 • 这是一个超广角镜头,适用于拍摄大型建筑物、室内景物、快照、以及风景照及旅行照
- 与夜景及"特别效果"照片效果奇佳。 • 如有3D矩阵测量和3D多路传感器及相应的尼康相机和闪灯的均衡闪光,被摄主体的信号 会从镜头传给相机,曝光控制将会更精确。

片。由于这个镜头具有特别开阔的透视角度,再配合极大的光圈孔径,所以对拍摄黄昏

## 重要事项

- ●小心不要弄脏或弄坏CPU(中央处理器)接点。
- ●不要将下列配件安装于该镜头上,因这些配件会损坏镜头CPU的触点:自动伸缩环PK-1, PK-11 (使用PK-11A), 自动环BR-4 (一起使用BR-6和BR-2A)及K1号环。
- •上述以外的配件,根据它们与照相机的组合情况,也有不宜使用的可能。所以使用配件 时,请务必参阅所使用的照相机的说明书
- •本镜头不能使用于安装有自动对焦取景器DX-1的尼康F3AF(F3自动照相机)照相机。 • 此镜头最好不要用在有内置闪光灯的相机上,因为镜头本身尺寸及视角大的关系而容易

## 产生晕影。

- 如果相机的对焦模式设定到AF(自动对焦)就只能在镜头上选择对焦模式。按住对焦模 式释放钮,旋转镜头上的对焦模式选择环,使"▲"标志对准A(自动对焦)或M(手动
- 如您的相机上有景深(缩小光圈)预测钮或杆,您可透过相机取景窗观测景深。利用景 深表也可以定出景深。

### 使用自动聚焦功能以取得良好效果 参阅该页的"有关使用宽角或超宽角AF Nikkor镜头的注意事项"。

各种聚焦屏可通用于尼康SLR相机的任何相应的摄影场景。
下面所列可用于本镜头:

聚焦屏相机	A	В	C	D	E	EC-B EC-E	F	G1/G2 G3/G4	H1/H2 H3/H4	J	K	L	M	Р	R	S/T	U
F5+DP-30	0	0		_	0	0	_			0	_	0		_	_	-	
F5+DA-30	0	0		_	0	0	_		-	0	_	0		_	_	-	
F4+DP-20	_	0		_	0	_			-	0	0	_		0	_	-	
F4+DA-20	_	0		_	0	_				(+0.5)	(+0.5)	_		(+0.5)	_	_	
F3	0	0			0		_			0	0	0		0	Δ	0	

- ◎ :最佳聚焦
- △ : 可以接受的聚焦
- 中心点的聚焦图象在胶卷上可能略为散焦。在四周的暗淡地方聚焦。 : 是指相机上不带取景器屏。
- ():显示光圈补偿值(仅在中央重点测光时)
- 空白意为不宜使用。因为M型聚焦屏可同时用1:1放大倍率进行宏观摄影和微缩摄影,因此,不在此限。 使用B、E、K2、B2和E2聚焦屏时、请参阅B、E和K的聚焦屏一栏。

- 对于程序自动或快门先决自动曝光摄影(或对于可在机身上设定光圈的相机)请用最小光 圈锁定杆将镜头的光圈锁定在f/22。
- 1. 将镜头对准光圈指示,并设定于最小光圈(f/22)。 2. 将锁定杆滑向光圈环,使两个橙色圆点对准。
- 如要释放锁定时,请将锁定杆推往相反的方向。

此镜头前面不能加装滤光镜。请用一张滤光片,例如有色透明胶片,切割成适当的大小, 如图B所示。然后把它插入滤光片座⑥中。

- 用柔软的干净绵布或镜头纸沾镜头清洁剂除去灰尘和污垢。应从镜头的中心旋转地向外
- 切勿使用稀释剂或苯溶液去清洁镜头,因有可能损伤镜头,或造成火灾,或损害健康。 • 当镜头准备长时间不用时,一定要保存在凉爽干燥的地方以防生霉。 而且,不可放在阳
- 光直接照射或放有化学药品樟脑或卫生丸等的地方。 • 注意不要溅水于镜头上或落到水中, 因为将会生锈而发生故障。
- 镜头的一部分部件采用了强化塑料。不要把镜头放置在高温的地方,以免损坏。

## ● 皮质镜头前罩 ● 后镜头盖LF-1 ● 软镜套CL-S2

选购附件 ● 遥控转换器TC-14A、TC-201

规格 镜头类型 D型AF尼克尔超广角镜头备有内置CPU及尼康刀口镜头接座。 焦 距 : 14mm

最大光圈 : f/2.8

:12个组群中有14个元件(两片复合非球面镜片及一片ED镜片单元) 图象角度 (使用IX240系列相机时为102°,用于尼康数码SLR相机D2H、D1系列、

距离信息 : 输入机身 : 手控对焦时, 操作独立对焦环 拍摄距离刻度 : 刻度自0.2m(0.66 ft.)至无限远(∞)

: 在标准和光圈直接读取刻度上刻有f/2.8~f/22 光圈值刻度 最小光圈固定杆: 备有

D100和D70时为90°)

缩小光圈测光

### :AI照相机或CPU接口系统照相机采用全开光圈测光;其他照相机则采用 曝光计测方式 内置有色透明胶

■被写界深度表

滤片座 :设于镜头后面。

直径大约87mm,从相机的镜头安装凸缘伸出86.5mm,镜头总长约97mm

■Profundidad de campo

■Depth of field ■Schärfentiefen tabe ■Profondeur de char			■景	ofond 深刻度 深刻度	表	camp	0	(m)
撮影距離 Focused distance Eingestellte Entfernung Distance de mise au point Distancia de enfoque Distanza messa a fuoco 聚焦距离			Profun Profon	of field	e camop	00		撮影倍率 Reproduction ratio Abbildungsmaßstab Rapport de reproduction Relación de reproducción Rapporto di riproduzione 成像比
聚焦距離	f/2.8	f/4	f/5.6	f/8	f/11	f/16	f/22	成像比
0.20	0.20- 0.20	0.19– 0.21	0.19– 0.21	0.19– 0.21	0.18- 0.22	0.18– 0.24	0.17- 0.26	1/6.5
0.25	0.24- 0.26	0.24- 0.27	0.23- 0.27	0.23- 0.29	0.22- 0.31	0.21- 0.35	0.20- 0.43	1/10.0
0.30	0.28- 0.32	0.28- 0.33	0.27– 0.35	0.26- 0.37	0.25- 0.41	0.23- 0.52	0.22- 0.83	1/13.6
0.50	0.44- 0.59	0.42- 0.64	0.39- 0.73	0.36- 0.94	0.33- 1.55	0.30− ∞	0.26− ∞	1/27.6
1.00	0.74– 1.63	0.67- 2.29	0.59– 5.27	0.51− ∞	0.44− ∞	0.37− ∞	0.31− ∞	1/62.6

2.29- | 1.63- | 1.19- | 0.87- | 0.66- | 0.48- | 0.38-

Depth of field Reproduction 

 $7^{12}/_{16}$ "-  $|7^{11}/_{16}$ "-  $|7^{10}/_{16}$ "-  $|7^{8}/_{16}$ "-  $|7^{6}/_{16}$ "-  $|7^{3}/_{16}$ "-  $|6^{15}/_{16}$ "-0.66 8 1/16" 8 2/16" 8 4/16" 8 6/16" 8 10/16" 9" 1/6.6 8 12/16"- 8 10/16"- 8 8/16"- 8 5/16"- 8 2/16"- 7 13/16"- 7 8/16"-1/8.5 9 4/16" 9 6/16" 9 9/16" 9 13/16" 10 4/16" 11 1/16" 1 16/16" 11 5/16"- | 11 1/16"- | 10 13/16"- | 10 6/16"- | 9 15/16"- | 9 5/16"- | 8 11/16"-1/13.9 1'12/16" | 1'1 2/16" | 1'1 10/16" | 1'2 10/16" | 1'4 2/16" | 1'7 13/16" | 2'5 1/16" 1'4 1/16" | 1'3 6/16" | 1'2 10/16" | 1'1 10/16" | 1'10/16" | 11 5/16" | 10 4/16" 1/24.6  $1'8\ ^{9}/_{16}"$  1'10"  $2'\ ^{6}/_{16}"$   $2'5\ ^{5}/_{16}"$   $3'4\ ^{5}/_{16}"$   $11'3\ ^{1}/_{16}"$   $\infty$ 2'3 6/16"- 2'1"- 1'10 7/16"- 1'7 10/16"- 1'5 1/16"- 1'2 5/16"- 1'3/16"-1/56.6 4'6 <sup>7</sup>/<sub>16</sub>" | 5'10 <sup>15</sup>/<sub>16</sub>" | 10'2 <sup>15</sup>/<sub>16</sub>" | ∞ | ∞ 7'6"- 5'4 3/16"- 3'10 15/16"- 2'10 1/16"- 2'1 13/16"- 1'7"- 1'2 14/16"-

您有了AF 尼克爾ED 14mm f/2.8D鏡頭,值得自豪。這個鏡頭將於未來幾年為 你提供拍攝令人振奮照片的機會。在使用本鏡頭之前,請詳閱此說明書及您所愛 用的相機使用說明書上的安全操作事項,並保管於近便之處,以便將來查閱。

- 與尼康自動對焦相機一起使用時,可自動對焦(F3AF除外),手控對焦適用於所有尼康的 SLR(單鏡頭反射)
- 最短對焦距離為0.2米(0.7英尺)。用兩片非球面鏡及一個ED(特低色散)鏡片單元組合
- 而成,確保優越的光學性能 • 這是一個超廣角鏡頭,適用於拍攝大型建築物、室內景物、快照、以及風景照及旅行照
- 片。由於這個鏡頭具有特別開闊的透視角度,再配合極大的光圈孔徑,所以對拍攝黃昏 與夜景及"特別效果"照片效果奇佳。
- •如有3D矩陣測量和3D多路傳感器及相應的尼康相機和閃燈的均衡閃光,被攝主體的信號
- 會從鏡頭傳給相機,曝光控制將會更精確

### 重要事項

- 小心不要弄髒或弄壞CPU(中央處理器)接點。
- 不要將下列配件安裝於該鏡頭上,因這些配件會損壞鏡頭CPU的觸點:自動伸縮環PK-1,
- PK-11 (使用PK-11A), 自動環BR-4 (一起使用BR-6和BR-2A)及K1號環。 • 上述以外的配件,根據它們與照相機的組合情況,也有不宜使用的可能。所以使用配件
- 時,請務必參閱所使用的照相機的說明書。
- •本鏡頭不能使用於安裝有自動對焦取景器DX-1的尼康F3AF(F3自動照相機)照相機。 • 此鏡頭最好不要用在有內置閃光燈的相機上,因為鏡頭本身尺寸及視角大的關係而容易

- 如果相機的對焦模式設定到AF(自動對焦)就只能在鏡頭上選擇對焦模式。按住對焦模 式釋放鈕,旋轉鏡頭上的對焦模式選擇環,使 "▲"標誌對準A(自動對焦)或M(手動
- 如您的相機上有景深(縮小光圈)預測鈕或桿,您可透過相機取景窗觀測景深。利用景 深表也可以定出景深。

## 使用自動聚焦功能以取得良好效果 參閱該頁的 "有關使用寬角或超寬角AF Nikkor鏡頭的注意事項"

各種聚焦屏可通用於尼康SLR相機的任何相應的攝影場景。 下面所列可用於本鏡頭:

聚焦屏 相機	A	В	С	D	E	EC-B EC-E	F	G1/G2 G3/G4	H1/H2 H3/H4	J	K	L	M	P	R	S/T	U
F5+DP-30	0	0		_	0	0	_		_	0	_	$\bigcirc$		_	_	-	
F5+DA-30	0	0		_	0	0	_		_	0		0			_	_	
F4+DP-20	_	0		_	0	_			_	0	0	_		0	_	_	
F4+DA-20	_	0		_	0				_	(+0.5)	© (+0.5)	_		© (+0.5)	_	_	
F3	0	0			0		_			0	0	0		0	$\triangle$	0	

- 中心點的聚焦圖象在膠卷上可能略為散焦。在四周的暗淡地方聚焦。 : 是指相機上不帶取景器屏
- ():顯示光圈補償值(僅在中央重點測光時) 空白意為不宜使用。因為M型聚焦屏可同時用1:1放大倍率進行宏觀攝影和微縮攝影,因此,不在此限。
- 對於程序自動或快門先決自動曝光攝影(或對於可在機身上設定光圈的相機)請用最小光
- 圈鎖定桿將鏡頭的光圈鎖定在f/22 1. 将镜头对准光圈指示,并设定于最小光圈 (f/22)。 2. 将锁定杆滑向光圈环,使两个橙色圆点对准。

如要釋放鎖定時,請將鎖定桿推往相反的方向。

使用B、E、K2、B2和E2聚焦屏時,請參閱B、E和K的聚焦屏一欄。

此鏡頭前面不能加裝濾光鏡。請用一張濾光片,例如有色透明膠片,切割成適當的大小, 如圖B所示。然後把它插入濾光片座⑥中。

- 用柔軟的幹淨綿布或鏡頭紙沾鏡頭清潔劑除去灰塵和污垢。應從鏡頭的中心旋轉地向外 • 切勿使用稀釋劑或苯溶液去清潔鏡頭,因有可能損傷鏡頭,或造成火災,或損害健康。
- 當鏡頭準備長時間不用時,一定要保存在涼爽乾燥的地方以防生黴。 而且,不可放在陽 光直接照射或放有化學藥品樟腦或衛生丸等的地方 • 注意不要濺水於鏡頭上或落到水中,因為將會生鏽而發生故障

## • 鏡頭的一部分部件採用了強化塑料。不要把鏡頭放置在高溫的地方,以免損壞。

## 選購附件

● 皮質鏡頭前罩 ● 後鏡頭蓋LF-1 ● 軟鏡套CL-S2

: f/2.8

## • 遙控轉換器TC-14A、TC-201

最大光圈

鏡頭類型 D型AF尼克爾超廣角鏡頭備有內置CPU及尼康刀口鏡頭接座 焦距 : 14mm

:12個組群中有14個元件(兩片複合非球面鏡片及一片ED鏡片單元) 圖象角度 (使用IX240系列相機時為102°,用于尼康數碼SLR相機D2H、D1系

列、D100和D70時為90°) 距離信息 : 手控對焦時,操作獨立對焦環 對 焦

拍攝距離刻度 : 刻度自0.2m(0.66 ft.)至無限遠(∞) 光圈值刻度 · 在標準和光圈直接讀取刻度上刻有f/2.8~f/22 最小光圈固定桿: 備有

:AI照相機或CPU接口系統照相機採用全開光圈測光;其他照相機則採用 曝光計測方式

**■**Depth of field

縮小光圈測光 內置有色透明膠 : 設於鏡頭後面 瀘片座 直徑大約87mm,從相機的鏡頭安裝凸緣伸出86.5mm,鏡頭總長約

:約670g

### los corchetes de enfoque a una persona se encuentra delante de un fondo distante, puede suceder que el fondo esté enfocado pero que el sujeto quede fuera de enfoque 合い、人物のピント精度が低下する場合があります。 . Cuando el sujeto principal es un motivo o sujeto pequeño con patrones repetidos

2. 絵柄がこまかな場合

A person standing in front of a distant

Eine Person vor einem weit entfernten

Une personne debout sur un fond éloigné

Una persona ferma davanti ad uno sfondo

Una persona se encuentra delante de un fondo

- ◆ このような時には・・・

〈人物〉

background

Hintergrund

站在远景前面的人

站在遠景前面的人

ついて

- ピントを合わせて撮影する方法もあります。
- お手持ちのカメラボディの使用説明書で「オートフォーカ

### Notes on using wide or super-wide angle Note sull'utilizzo degli obiettivi Nikkor AF **AF Nikkor lenses** grandangolo e supergrandangolo

Nikkor lenses 1. When the main subject in the focus brackets is relatively small.

background may be in focus, while the subject is out of 2. When the main subject is a small, patterned subject or scene.

### of low contrast, such as a field covered with flowers, autofocus may be difficult to obtain.

- In such situations (1) Focus on a different subject located at the same distance from the camera, then use the focus lock, recompose, and
  - and focus manually on the subject. • Also, refer to "Getting Good Results with Autofocus" in your camera's instruction manual.

### Hinweise zum Gebrauch von AF Nikkor-Weitwinkel- oder Super-Weitwinkelobjektiven In den folgenden Fällen arbeitet der Autofokus bei der

- Super-Weitwinkelobjektiven u.U. nicht einwandfrei. 1. Hauptmotiv in den Fokusklammern relativ klein Wie Abb. A zeigt, ist Folgendes möglich: bei Platzieren einer Person vor einem weit entfernten Hintergrund in den
- eingestellt, das eigentliche Motiv dagegen aber nicht. 2. Kleine strukturierte Fläche oder Szene als Hauptmotiv Wie aus Abb. B ersichtlich, ist bei Motiven mit ausgeprägter Strukturierung oder geringem Kontrast (z.B. eine

blumenübersäte Wiese) u.U. die Scharfeinstellung per

## Autofokus schwierig. In solchen Fällen:

- (1) Fokussieren Sie zunächst auf ein anderes Motiv im selben Abstand von der Kamera, wählen dann bei Fokussperre erneut den Bildausschnitt und machen so die Aufnahme. (2) Oder Sie stellen den Fokussiermoduswähler an der
- Kamera auf M (manuell) und nehmen die Scharfeinstellung des Motivs manuell vor. • Näheres zu diesem Thema finden Sie außerdem in der Bedienungsanleitung der Kamera im Abschnitt "Gute Ergebnisse mit dem Autofokus".

## Remarques sur l'emploi des objectifs grandangle ou super grand-angle AF Nikkor

- avec des objectifs grand-angle ou super grand-angle Nikkor. 1. Quand le sujet principal dans les repères de mise au point est relativement petit. Comme indiqué sur la Fig. A, quand une personne debout
- 2. Quand le sujet principal est une scène ou un sujet petits, à motifs. Comme indiqué sur la Fig. B, quand le sujet a des motifs importants ou est à faible contraste par exemple un champ

sur un fond éloigné est placée dans les repères de mise au

point, le fond peut être net, alors que le sujet est flou.

### difficile à obtenir. Dans de telles situations:

- (1) Mettez au point sur un autre sujet équidistant de l'appareil, puis utilisez la mémorisation de la mise au point, recomposez et déclenchez. (2) Ou réglez le sélecteur de mode de mise au point de
- manuellement sur le suiet. • Consultez également "Pour obtenir de bons résultats avec l'autofocus" dans le mode d'emploi de votre appareil.

l'appareil sur M (manuel) et mettez au point



〈花畑〉 A field covered with flowers

Un champ couvert de fleurs Un campo cubierto de flores Un prato fiorito 鲜花遍布的田野

Eine blumenübersäte Wiese

# 広角・超広角レンズのオートフォーカス撮影に Notas sobre el uso de objetivos AF Nikkor de

relativamente pequeño

difícil de obtener.

usando objetivos AF Nikkor de gran o súper-gran angular.

Como se muestra en la Fig. A, cuando se coloca dentro de

Como se muestra en la Fig. B, cuando el sujeto tiene

patrones muy repetitivos o tiene poco contraste, como un

campo cubierto de flores, el enfoque automático pudiera ser

(1) Enfoque un sujeto diferente situado a la misma distancia

(2) O ajuste el selector de modo de enfoque de la cámara en

Además, consulte "Como obter bons resultados com a

respecto a la cámara, entonces use el bloqueo del

M (manual) y enfoque el sujeto manualmente.

enfoque, recomponga, y haga la toma.

鮮花遍布的田野

## gran o súper-gran angular 広角・超広角レンズでは、標準クラスのレンズと比べ、下記の | En las siguientes situaciones, el enfoque automático pudiera ような撮影条件になりやすく、オートフォーカス撮影時には no funcionar adecuadamente cuando se toman fotografías

注意が必要です。 以下をお読みになって、オートフォーカス撮影にお役立て < | 1. Cuando el sujeto en los corchetes de enfoque es

1、2のような被写体条件でオートフォーカスが上手く働 | En tales situaciones:

- 1. フォーカスフレームに対して主要な被写体が小さい場合 図Aのように、フォーカスフレーム内に遠くの建物と近く の人物が混在するような被写体になると、背景にピントが
- 図Bのように、被写体が小さいか、明暗差が少ない被写体に なると、オートフォーカスにとっては苦手な被写体になり
- かない場合、主要被写体とほぼ同じ距離にある被写体でフ ォーカスロックし、構図を元に戻して撮影する方法が有効 また、マニュアルフォーカスに切り換えて、マニュアルで
- focagem automática" en el manual de instrucciones de su スが苦手な被写体について」の説明も参照してください。

In the following situations, autofocus may not work properly Nelle seguenti situazioni, durante la ripresa di immagini con

- when taking pictures using wide or super-wide angle AF obiettivo Nikkor AF grandangolo e supergrandangolo, la messa a fuoco automatica potrebbe non funzionare in modo
- . Il soggetto principale nella cornice di messa a As shown in Fig. A, when a person standing in front of a fuoco è di dimensioni abbastanza ridotte. distant background is placed within the focus brackets, the Come mostrato nella figura A, in caso di soggetto di fronte ad uno sfondo a distanza differente, entrambi all'interno della
- . Il soggetto principale è un soggetto o una scena di As shown in Fig. B, when the subject is highly patterned or dimensioni ridotte e con sfondo decorato. Come mostrato nella figura B, se il soggetto è molto decorato o a basso contrasto, tipo un campo ricoperto di

sfondo sia messo a fuoco

- ı tali situazioni (1) mettere a fuoco un altro soggetto collocato alla stessa (2) Or set the camera's focus mode selector to M (manual)
  - fuoco della fotocamera su M (manuale) e mettere a fuoco il soggetto manualmente. • Inoltre, fare riferimento al paragrafo "Come Ottenere i Migliori Risultati con l'Autofocus" del manuale d'istruzioni

## | 有关使用宽角或超宽角AF Nikkor镜头的注 意事项

della fotocamera.

自动对焦会很难对准。 如图A所示、站在远景前面的人进入对焦框时、背

在下列情况下使用宽角或超宽角AF Nikkor镜头拍照时,

景会对焦, 而人体则对不准焦距。 2. 当主体是小型图案物体或景色时 如图 B 所示, 当物体图案连续或者对比度低时, 如

焦锁,重新调节后按快门。

手动向物体对焦。

1. 對焦框內的主體較小時

鲜花遍布的田野等, 很难实现自动对焦。 在下列情况时: (1) 向离相机同一距离的其它物体对焦, 然后使用对

(2)或者将相机对焦模式选择器设置为M(手动),

• 另外, 请参阅相机说明书中的"自动对焦没能如 预期那样运行时的情况"。 有關使用寬角或超寬角AF Nikkor鏡頭的注

## 在下列情況下使用寬角或超寬角AF Nikkor鏡頭拍照 時,自動對焦會很難對准。

如圖A所示,站在遠景前面的人進入對焦框時,背 Dans les situations suivantes, la mise au point automatique 景會對焦,而人體則對不准焦距。 peut ne pas fonctionner correctement lors de la prise de vue 2. 當主體是小型圖案物體或景色時

如圖 B 所示,當物體圖案連續或者對比度低時,如 鮮花遍布的田野等,很難實現自動對焦。 在下列情況時:

(1)向離相機同一距離的其它物體對焦,然後使用對

焦鎖,重新調節後按快門。 (2)或者將相機對焦模式選擇器設定為M(手動), 手動向物體對焦

·另外,請參閱相機說明書中的"自動對焦沒能如 預期那樣運行時的情況"

couvert de fleurs, la mise au point automatique peut être

distanza dalla fotocamera, quindi utilizzare il blocco della messa a fuoco, ricomporre e scattare; (2) oppure impostare il selettore della modalità di messa a

cornice di messa a fuoco, è probabile che solamente lo

fiori, potrebbe essere difficile ottenere la messa a fuoco